



IT ALTRE AVVERTENZE

- Utilizzare solo le batterie indicate nella guida installazione del prodotto.
- Prestare attenzione a non colpire o rigare il pomolo del Libra con oggetti duri o taglienti (chiavi, anelli o altri oggetti in metallo).
- Aggiorna sempre il Libra all'ultima versione software, per avere le ultime funzioni e soluzioni ai problemi noti.
- Verificare che l'azionamento dello scrocco della serratura non sia soggetto a frizione (massima coppia di torsione ammessa 1,5Nm).
- Non utilizzare o spruzzare alcun olio lubrificante e antiossidante nel cilindro Libra.

EN OTHER WARNINGS

- Use only the batteries indicates in the product installation guide.
- Be careful to not hit or scratch the Libra cover with hard or sharp objects (keys, rings or other metal objects).
- To obtain the last features and solutions to known issues, always update the Libra to the last software version.
- Check the lock latch movement is not subjected to any friction (maximum allowed torque 1,5Nm).
- Do not use or spray any lubricant and antioxidant oil in the Libra cylinder.

DE WEITERE HINWEISE

- Verwenden Sie ausschließlich den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Batterietyp.
- Vermeiden Sie das Anschlagen des Libra Covers mit harten oder scharfkantigen Gegenständen (Schlüssel, Ringe oder andere metallene Gegenstände).
- Installieren Sie immer die aktuellste Firmware des Libra, um die neuesten Funktionen und Lösungen bekannter Probleme zu erhalten.
- Prüfen Sie die Freigängigkeit von Schlossfalle und -riegel (max. zulässiges Drehmoment 1,5 Nm).
- Sprühen Sie niemals Kriechöl oder Korrosionsschutzmittel in/an den Libra Zylinder.

FR AUTRES AVERTISSEMENTS

- Utiliser uniquement les batteries présentes dans le guide d'installation.
- Faites attention de ne pas heurter ou rayer le capot du Libra avec des objets durs et pointus (clefs, bagues ou autres objets métalliques).
- Pour obtenir les toutes dernières fonctions du produit et les réponses aux éventuels dysfonctionnements connus, toujours mettre à jour le Libra à la dernière version du software proposé.
- Vérifier si le mouvement du pêne de la serrure n'est sujet à aucun frottement (valeur maximale du couple autorisée 1,5Nm).
- Ne pas utiliser ou vaporiser de lubrifiant ou d'huile anticorrosion sur le cylindre Libra.

ES OTRAS ADVERTENCIAS

- Use solo las baterías indicadas en la guía de instalación del producto.
- Tenga cuidado de no golpear o rayar la carcasa del Libra con objetos duros o afilados (llaves, anillos u otros objetos metálicos).
- Para obtener las últimas características y soluciones a problemas conocidos, actualice siempre el Libra a la última versión software.
- Verifique que el movimiento del pestillo de la cerradura no esté sujeto a ninguna fricción (par de torsión máximo permitido de 1,5Nm).
- No use ni rocíe ningún lubricante o aceite antioxidante en el cilindro Libra.

NL ANDERE WAARSCHUWINGEN

- Gebruik alleen de batterijen die worden vermeld in de installatiehandleiding van het product.
- Zorg ervoor dat je de bedekking van de Libra cilinder niet raakt met harde of scherpe voorwerpen (sleutels, ringen of andere metalen voorwerpen).
- Als u de laatste functies en oplossingen voor eventuele problemen wilt, moet u de Libra cilinder altijd bijwerken naar de laatste softwareversie.
- Controleer of de vergrendeling van het slot niet onderhevig is aan frictie (maximaal toegestaan koppel 1,5 Nm).
- Gebruik of spray geen smeermiddel en antioxidant olie in de Libra cilinder.

Libra Nutzungshinweise

ISEO Zero1**ELECTRONIC
SOLUTIONS**

RICHTIGER UND UNSACHGEMÄßER GEBRAUCH

Kein rechtsverbindliches Dokument. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Cod. KW19670 - 11/09/2018

Libra Nutzungshinweise. Richtiger und unsachgemäßer Gebrauch (IT/EN/DE/FR/ES/NL) - © 2018 Iseo Serrature S.p.a. - www.iseo.com



IT INSTALLAZIONI ALL'ESTERNO

Per installazioni all'esterno utilizzare Libra versione Heavy Duty (IP66). Assicurarsi comunque, per mantenere la certificazione IP, che l'acqua non scorra sopra la superficie della porta, entrando attraverso la porta e le sue guarnizioni (per esempio nel caso di porta con scanalature), o dentro la porta stessa (per esempio nel caso di porte vuote all'interno o cancelli), raggiungendo così la camera interna del cilindro.

EN OUTDOORS INSTALLATION

For outdoors installation use Libra Heavy Duty version (IP66). Ensure anyway, to retain the IP certification, that water does not run over the door surface entering through the door and its gaskets (for example in case the door has grooves), or inside the door itself (for example in case of empty door in the inside or gates), reaching the cylinder internal cam.

DE EINBAU IM AUßENBEREICH

Verwenden Sie für die Installation im Außenbereich die Version Libra Heavy Duty (IP66). Stellen Sie zur Beibehaltung der IP-Klassifizierung sicher, dass das Wasser nicht über die Türoberfläche in die Türdichtungen (z. B. bei Türen mit profilierter Oberfläche) oder das Türinnere (z. B. bei hohlen Türblättern oder Toren) fließt und den Schließbart des Zylinders erreicht.

FR INSTALLATIONS EXTERIEURES

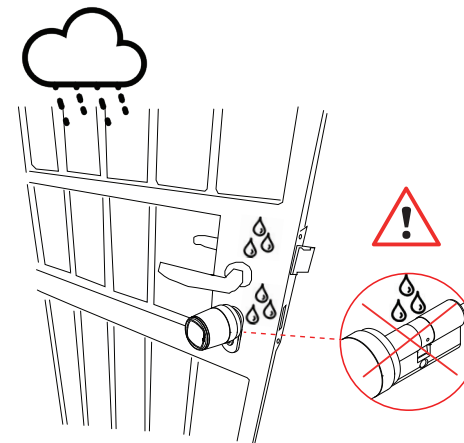
Pour les installations en extérieure il faut utiliser le Libra en version Heavy Duty (IP66). Malgré tout, afin de conserver la certification IP, l'eau ne doit pas s'écouler sur la surface du vantail et ne pas s'introduire à travers la porte et ses joints (par exemple dans le cas où la porte présente des rainures), ou à l'intérieur de la porte elle-même (par exemple dans le cas de portes creuses ou de grilles): l'eau ne doit pas parvenir à atteindre la came interne du cylindre.

ES INSTALACIÓN EN EXTERIOR

Para la instalación en el exterior, utilice la versión Libra Heavy Duty (IP66). Asegúrese de todos modos de mantener la certificación IP, que el agua no arrolle por la superficie de la puerta entrando a través de las juntas (por ejemplo, si la puerta tiene ranuras), o dentro de la puerta (por ejemplo, en el caso de una puerta vacía en el interior o de verjas), alcanzando la cámara interior del cilindro.

NL BUITEN INSTALLATIE

Gebruik voor een buitenopstelling de Libra Heavy Duty-versie (IP66). Zorg er in ieder geval voor dat, om de IP-certificering te behouden, er geen water over het deuropervlak loopt dat via de pakkingen de deur binnenkomt (bijvoorbeeld wanneer de deur groeven heeft), en zo de meenemer van de cilinder bereikt.





IT SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA SU LIBRA HEAVY DUTY

Quando si sostituisce la batteria su Libra Heavy Duty, per mantenere la certificazione IP, è necessario sostituire anche la guarnizione del rotore (vedi istruzioni nel video tutorial in app.iseo.com).

EN LIBRA HEAVY DUTY AND BATTERY REPLACEMENT

When replacing the battery on Libra Heavy Duty, to retain the IP certification, it is necessary to replace the rotor gasket as well (see instructions in the tutorial video on app.iseo.com).

DE LIBRA HEAVY DUTY UND BATTERIEWECHSEL

Bei jedem Batteriewechsel des Libra Heavy Duty ist die Zylinderdichtung ebenfalls zu ersetzen, um die IP-Klassifizierung aufrechtzuerhalten (Anleitung und Video-Tutorial unter app.iseo.com).

FR LIBRA HEAVY DUTY ET REMPLACEMENT DES BATTERIES

Lors du remplacement des batteries sur le Libra Heavy Duty, afin de conserver la certification IP, il est nécessaire de remplacer également le joint du rotor (voir les instructions dans la vidéo tutorielle sur app.iseo.com).

ES LIBRA HEAVY DUTY Y REEMPLAZO DE BATERÍA

Al reemplazar la batería en el Libra Heavy Duty, para conservar la certificación IP, también es necesario reemplazar el sello del rotor (consulte las instrucciones en el video tutorial en app.iseo.com).

NL LIBRA HEAVY DUTY EN BATTERIJ VERVANGING

Bij het vervangen van de batterij op Libra Heavy Duty moet, om de IP-certificering te behouden, de rotorafdichting ook worden vervangen (zie de instructies in de zelfstudievideo op app.iseo.com).



IT APERTURA DELLA PORTA

Per aprire la porta non spingere o tirare nel pomolo del Libra, ma utilizzare l'apposita maniglia o pomolo fisso.

EN OPENING THE DOOR

Do not push or pull on the Libra knob to open the door, use the appropriate handle or fixed knob.

DE ÖFFNEN DER TÜR

Drücken oder Ziehen Sie nicht am Knauf des Zylinders, um die Tür zu öffnen. Verwenden Sie den dafür vorgesehenen Türdrücker oder Türknauf.

FR OUVERTURE DE LA PORTE

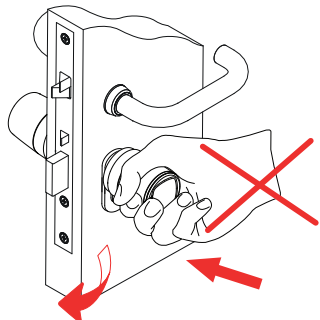
Ne pas pousser ou tirer sur la tête du Libra pour ouvrir la porte, utiliser la poignée ou le bouton de porte destiné à cette action.

ES APERTURA DE PUERTA

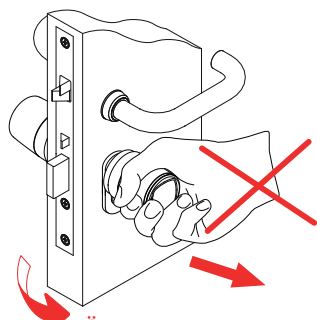
No empuje o tire del pomo Libra para abrir la puerta, use una manilla adecuada o un pomo fijo.

NL DE DEUR OPENEN

Duw niet tegen de Libra-knop en trek er niet aan om de deur te openen, gebruik de juiste handgreep of vaste knop.



SCHLIEßEN



ÖFFNEN



IT STRINGERE LA COVER DEL LIBRA

Stringere la cover del Libra utilizzando esclusivamente il set attrezzi riportato nel catalogo ISEO. Non stringere mai la cover con le mani o altro utensile, durante il tempo di apertura del Libra: l'eccessivo carico potrebbe danneggiare il meccanismo di aggancio interno.

EN TIGHTEN THE LIBRA COVER

Tighten the Libra cover using only the set of tools reported in the ISEO catalogue. Never tighten the cover by your hands or other tool, during the Libra opening time: the excessive load could damage the internal coupling mechanism.

DE FESTSCHRAUBEN DES LIBRA COVERS

Ziehen Sie das Libra Cover nur mit den Werkzeugen fest, die im ISEO-Katalog aufgeführt sind. Schrauben Sie das Libra Cover niemals im eingekuppelten Zustand des Zylinders mit Ihren Händen oder einem Werkzeug fest: diese übermäßige Belastung könnte den internen Kupplungsmechanismus beschädigen.

FR SERRAGE DU CAPOT DU LIBRA

Le serrage du capot du Libra est à réaliser en utilisant uniquement les outils indiqués au sein du catalogue ISEO. Pendant la durée d'ouverture, ne jamais serrer le capot à la main ou en utilisant d'autres outils: une charge excessive pourrait endommager l'embrayage mécanique interne.

ES AJUSTE DE LA CARCASA DEL LIBRA

Apriete la carcasa del Libra usando solo el conjunto de herramientas recomendadas en el catálogo ISEO. Nunca apriete la carcasa con sus manos u otra herramienta, durante el tiempo de apertura del Libra: una carga excesiva podría dañar el mecanismo de acoplamiento interno.

NL DE LIBRA COVER AANDRAAIEN

Draai de Libra alleen aan met de set gereedschappen die wordt vermeld in de ISEO-catalogus. Draai de cover nooit vast met uw handen of een ander gereedschap, tijdens de openingstijd van de Libra: de overmatige belasting kan het interne koppelin gsmechanisme beschadigen.

